



FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA

E-mail: [studiotecnicoalejandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalejandro@virgilio.it)  
Siti Internet: <http://www.vangeli.net>, <http://www.cristo-re.it>, <http://www.maria-tv.it>, <http://www.cristo-re.eu>, <http://www.maria-tv.eu>  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalejandro@virgilio.it>

PARROCCHIA di CRISTO RE  
dei FRATI MINORI  
P.zza MARCONI 9-74015  
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
Tel 0804302492 - Fax 0804302492

**8a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel Mondo de " i Quattro VANGELI "**  
**dal 5 Aprile Domenica delle Palme al 12 Domenica di PASQUA 2009**

**" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo, Marco, Luca, Giovanni, testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra Italiano-Latino Italiano-Inglese**

**Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli, Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti**

**<http://www.cristo-re.eu/> <http://www.cristo-re.it>**

**IL VANGELO SECONDO LUCA - Vangelo Gv 3, 13-17**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo**

**fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

**NOVA VULGATA**

**SECUNDUM MATTHAEUM**

**Mt 25,31-46**

**MATTEO**

*Il giudizio finale*

**25,31**

Quando il FIGLIO dell'uomo verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si siederà sul trono della sua gloria.

E saranno riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri, e porrà le pecore alla sua destra e i capri alla sinistra.

Allora il re dirà a quelli che stanno alla sua destra:

Venite, benedetti del PADRE mio, ricevete in eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo.

Perché io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e mi avete dato da bere; ero forestiero e mi avete ospitato, nudo e mi avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato e siete venuti a trovarmi.

Allora i giusti gli risponderanno:

Signore, quando mai ti abbiamo veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare, assetato e ti abbiamo dato da bere?

Quando ti abbiamo visto forestiero e ti abbiamo ospitato, o nudo e ti abbiamo vestito?

E quando ti abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo venuti a visitarti?

Rispondendo,

il re dirà loro:

In verità vi dico:

ogni volta che avete fatto queste cose a

**MATTHAEUM**

31 Cum autem venerit Filius hominis in gloria sua, et omnes angeli cum eo, tunc sedebit super thronum gloriae suae.

32 Et congregabuntur ante eum omnes gentes et separabit eos ab invicem,

sicut pastor segregat oves ab haedis, 33 et statuet oves quidem a dextris suis, haedos autem a sinistris.

34 Tunc dicet Rex his, qui a dextris eius erunt

Venite, benedicti Patris mei possidete paratum vobis regnum a constitutione mundi.

35 Esurivi enim, et dedistis mihi manducare sitivi, et dedistis mihi biberere hospes eram, et collegistis me

36 nudus, et operuistis me infirmus, et visitastis me in carcere eram, et venistis ad me.

37 Tunc respondebunt ei iusti dicentes Domine, quando te vidimus esurientem et pavimus, aut sitientem et dedimus tibi potum

38 Quando autem te vidimus hospitem et collegimus,

aut nudum et cooperuimus

39 Quando autem te vidimus infirmum aut in carcere et venimus ad te.

40 Et respondens Rex dicet illis Amen dico vobis

Quamdiu fecistis uni de his fratribus meis minimis,

uno solo di questi miei fratelli più piccoli,  
l'avete fatto a me.

Poi dirà a quelli alla sua sinistra:  
Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco eterno,  
preparato per il diavolo e per i suoi angeli.

Perché ha avuto fame e non mi avete  
dato da mangiare;  
ho avuto sete e non mi avete dato da bere;  
ero forestiero e non mi avete ospitato,  
nudo e non mi avete vestito,  
malato e in carcere e non mi avete visitato.

Anch'essi allora risponderanno:  
SIGNORE, quando mai ti abbiamo visto  
affamato o assetato o forestiero  
o nudo o malato o in carcere  
e non ti abbiamo assistito?

Ma egli risponderà: In verità vi dico:  
ogni volta che non avete fatto queste cose a uno  
di questi miei fratelli più piccoli,  
non l'avete fatto a me.

E se ne andranno, questi al supplizio eterno,  
e i giusti alla vita eterna.

mihi fecisti.

41 Tunc dicet et his, qui a sinistris erunt  
Discedite a me, maledicti, in ignem aeternum,  
qui praeparatus est Diabolo et angelis eius.

42 Esurivi enim, et non dedistis  
mihi manducare  
sitivi, et non dedistis mihi potum

43 hospes eram, et non collegistis me  
nudus, et non operuistis me  
infirmus et in carcere, et non visitastis me.

44 Tunc respondebunt et ipsi dicentes  
Domine, quando te vidimus  
esurientem aut sitientem aut hospitem  
aut nudum aut infirmum vel in carcere  
et non ministravimus tibi.

45 Tunc respondebit illis dicens  
Amen dico vobis Quamdiu non fecistis uni  
de minimis his,  
nec mihi fecisti.

46 Et ibunt hi in supplicium aeternum,  
iusti autem in vitam aeternam.

**Italian - English**  
**THE NEW AMERICAN BIBLE**  
**THE GOSPELS**  
**Matthew 25,31-46**

**Matteo**  
*Il giudizio finale*

**25,31**

Quando il FIGLIO dell'uomo verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si siederà sul trono della sua gloria.

E saranno riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri,

e porrà le pecore alla sua destra  
e i capri alla sinistra.

Allora il re dirà a quelli  
che stanno alla sua destra:  
Venite, benedetti del PADRE mio, ricevete  
in eredità il regno preparato  
per voi fin dalla fondazione del mondo.  
Perché io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e mi avete dato da bere; ero forestiero e mi avete ospitato, nudo e mi avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato e siete venuti a trovarmi.

Allora i giusti gli risponderanno:  
Signore, quando mai ti abbiamo veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare, assetato e ti abbiamo dato da bere?

Quando ti abbiamo visto forestiero  
e ti abbiamo ospitato,  
o nudo e ti abbiamo vestito?

E quando ti abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo venuti a visitarti?

Rispondendo,  
il re dirà loro:

In verità vi dico:

ogni volta che avete fatto queste cose a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me.

Poi dirà a quelli alla sua sinistra:  
Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco eterno, preparato per il diavolo e per i suoi angeli.

Perché ha avuto fame e non mi avete dato da mangiare;  
ho avuto sete e non mi avete dato da bere; ero forestiero e non mi avete ospitato, nudo e non mi avete vestito, malato e in carcere e non mi avete visitato.

Anch'essi allora risponderanno:  
SIGNORE, quando mai ti abbiamo visto affamato o assetato o forestiero o nudo o malato o in carcere

**Matthew**

31 <sup>14</sup> "When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne,

32 and all the nations <sup>15</sup> will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.

33 He will place the sheep on his right and the goats on his left.

34 Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.

35 For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me,

36 naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.'

37 Then the righteous <sup>16</sup> will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink?

38 When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?

39 When did we see you ill or in prison, and visit you?'

40 And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.'

41 <sup>17</sup> Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels.

42 For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink,

43 a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.'

44 <sup>18</sup> Then they will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your

|  |  |
|--|--|
| <p>e non ti abbiamo assistito?<br/>Ma egli risponderà: In verità vi dico:<br/>ogni volta che non avete fatto queste cose a uno<br/>di questi miei fratelli più piccoli,<br/>non l'avete fatto a me.<br/>E se ne andranno, questi al supplizio eterno,<br/>e i giusti alla vita eterna.</p> | <p>needs?'</p> <p>45 He will answer them, 'Amen, I say to you,<br/>what you did not do for one of these least ones,<br/>you did not do for me.'</p> <p>46 And these will go off to eternal punishment,<br/>but the righteous to eternal life."</p> |
|--|--|

**Italian - Espanol**  
***Nuevo Testamento***  
***LOS EVANGELIOS***  
**Mateo 25,31-46**

**MATTEO**  
*Il giudizio finale*

**25,31**

Quando il FIGLIO dell'uomo verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si siederà sul trono della sua gloria.  
E saranno riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri,

e porrà le pecore alla sua destra  
e i capri alla sinistra.

Allora il re dirà a quelli che stanno alla sua destra:  
Venite, benedetti del PADRE mio, ricevete in eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo.  
Perché io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e mi avete dato da bere; ero forestiero e mi avete ospitato, nudo e mi avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato e siete venuti a trovarmi.

Allora i giusti gli risponderanno:  
Signore, quando mai ti abbiamo veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare, assetato e ti abbiamo dato da bere?

Quando ti abbiamo visto forestiero e ti abbiamo ospitato, o nudo e ti abbiamo vestito?

E quando ti abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo venuti a visitarti?

Rispondendo,  
il re dirà loro:

In verità vi dico:  
ogni volta che avete fatto queste cose a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me.

Poi dirà a quelli alla sua sinistra:  
Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco eterno, preparato per il diavolo e per i suoi angeli.

Perché ha avuto fame e non mi avete dato da mangiare;  
ho avuto sete e non mi avete dato da bere; ero forestiero e non mi avete ospitato, nudo e non mi avete vestito, malato e in carcere e non mi avete visitato.

Anch'essi allora risponderanno:  
SIGNORE, quando mai ti abbiamo visto affamato o assetato o forestiero o nudo o malato o in carcere e non ti abbiamo assistito?

**Mateo**

31 Cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria y todos los ángeles con él, entonces se Sentará sobre el trono de su gloria;  
32 y todas las naciones Serán reunidas delante de él. El Separará los unos de los otros, como cuando el pastor separa las ovejas de los cabritos;  
33 y Pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a su izquierda.

34 Entonces el Rey Dirá a los de su derecha:  
"¡Venid, benditos de mi Padre! Heredad el reino que ha sido preparado para vosotros desde la Fundación del mundo.  
35 Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui forastero, y me recibisteis;  
36 estuve desnudo, y me vestisteis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la Cárcel, y vinisteis a Mí."

37 Entonces los justos le Responderán diciendo:  
"Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento y te sustentamos, o sediento y te dimos de beber?

38 ¿Cuándo te vimos forastero y te recibimos, o desnudo y te vestimos?

39 ¿Cuándo te vimos enfermo, o en la Cárcel, y fuimos a ti?"

40 Y respondiendo el Rey les Dirá:  
"De cierto os digo que

en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos Más pequeños, a Mí me lo hicisteis."

41 Entonces Dirá también a los de su izquierda:  
"Apartaos de Mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles.

42 Porque tuve hambre, y no me disteis de comer;  
tuve sed, y no me disteis de beber;  
43 fui forastero, y no me recibisteis; estuve desnudo, y no me vestisteis; enfermo y en la Cárcel, y no me visitasteis."

44 Entonces le Responderán:  
"Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento, o sediento, o forastero, o desnudo, o enfermo, o en la Cárcel y no te servimos?"

Ma egli risponderà: In verità vi dico:  
ogni volta che non avete fatto queste cose a uno  
di questi miei fratelli più piccoli,  
non l'avete fatto a me.  
E se ne andranno, questi al supplizio eterno,  
e i giusti alla vita eterna.

45 Entonces les Responderá diciendo:  
"De cierto os digo, que en cuanto no lo hicisteis  
a uno de estos Más pequeños,  
tampoco lo hicisteis a Mí."  
46 Entonces Irán éstos al tormento eterno,  
y los justos a la vida eterna.

PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO, SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE  
<http://www.vangeli.net>

PER COMUNICAZIONI INVIALE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRINICA al [studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)  
Per saperne di più andate a: Sito: <http://www.santiebeati.it> E-Mail: [info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)

PER CONTINUAZIONE VAL ALLA

[HOME PAGE](#)

pg. 2

[SEGUENTE](#)

Edito in Proprio e Responsabile STUDIO TECNICO DALESSANDRO GIACOMO v. Alessandro Fighera 35 -74015 Martina F. (TA9)